دولت انتقالی اسلامی افغانستان

دولت ایالات متحده امریکا

موافقتنامه بین دولت ایالات متحده امریکا و دولت انتقالی اسلامی افغانستان
درمورد انکشاف روابط تجاری وسرمایه گذاری

دولت ایالات متحده امریکا و دولت انتقالی اسلامی افغانستان (هرکدام به حیث یک "طرف" و جمعاً به عنوان "طرفین"):

1. با آرزوی تحکیم رشته های دوستی و روحیه همکاری میان دوکشور؛
2. با تمایل به ارتقاء سطح روابط بین المللی تجاری واقتصادی دوکشور؛
3. با تایید اهمیت ایجاد یک فضای باز و قابل پیش بینی برای تجارت وسرمایه گذاری بین المللی؛
4. با قبول مزایای حاصل ازافزایش میزان تجارت وسرمایه گذاری بین المللی برای هرکدام ازطرفین، و همچنان این موضوع که اقدامات نامطلوب درساحه سرمایه گذاری و موانع حفاظتی فراراه تجارت، طرفین را ازاین مزایا محروم می سازد؛
5. با اذعان به نقش اساسی سرمایه گذاری خصوصی، چه داخلی وچه خارجی، دررشد بیشتر، ایجاد شغل، توسعه تجارت، بهبود تکنولوژی، وانکشاف اقتصادی؛
6. با اذعان به اینکه سرمایه گذاری مستقیم خارجی، نتایج مثبتی برای طرفین درپی خواهد داشت؛
7. با تمایل به ترغیب و تسهیل ارتباطات میان سکتورهای خصوصی دوکشور؛
8. با اذعان به اینکه مشکلات تجارت وسرمایه گذاری باید تاحد امکان به شکل عاجل مرفوع گردد؛
9. بااظهارتمایل نسبت به تقویت شفافیت و امحاء رشوت خوری وفساد درساحه تجارت وسرمایه گذاری بین المللی؛
10. با اذعان به اهمیت فزاینده خدمات درروابط دوجانبه شان و دراقتصاد کشورهای شان ؛
11. با درنظرگرفتن ضرورت محو موانع غیرتعرفه ای جهت تامین دسترسی بیشتر به بازارهای دو کشور و مزایای متقابل آن؛
12. با اذعان به اهمیت حفاظت و انفاذ کافی ومؤثر حقوق ملکیت معنوی و عضویت در کنوانسیون ها و قراردادهای حقوق ملکیت معنوی و الحاق به آنها.
13. با تاکید براهمیت حفاظت و تنفیذ کافی و مؤثر حقوق کار گران مطابق قوانین کار هرکشور و رشد وتوسعه رعایت ستاندردهای اساسی وشناخته شده بین المللی کار ؛

14 اظهارتمایل به تضمین مطلوب بودن پالیسی های تجاری و محیط زیست برای هردوجانب، به منظور انکشاف دوام دار؛

15 با عنایت به اینکه ایجاد یک میکانیزم دو جانبه بین طرفین بمنظور تشویق وترغیب آزاد سازی تجارت و سرمایه گذاری در میان شان، به نفع جانبین خواهد بود؛

بهمین منظور طرفین طبق ذیل به موافقه رسیدند:

ماده اول:

طرفین آرزوی شان را بطور قطعی اظهار نمودند تا یک فضای مناسب برای سرمایه گذاری را توسعه داده ، تجارت تولیدات و خدمات را موافق مندرجات این موافقتنامه نیز رشد وانکشاف دهند. آنها باید تدابیر مناسب را غرض تشویق وتسهیل تبادله اشیا وخدمات، بمنظور تامین شرایط مساعد برای انکشاف طولانی مدت و متنوع سازی تجارت بین دوکشور اتخاذ نمایند.

ماده دوم:

طرفین، شورای تجارت وسرمایه گذاری افغان-امریکا که متشکل از نمایندگان طرفین باشد تاسیس خواهد نمود. وزارت تجارت از دولت انتقالی اسلامی افغانستان و ادارهٔ نماینده تجارت ایالات متحده از آمریکا نمایندگی مینماید. سایر مقامات و ادارات دولتی میتوانند طبق ضرورت، طرفین را کمک ومساعدت نمایند. شوری حد اقل در سالی یک مرتبه و نیز در اوقات که بین طرفین، توافق صورت میگیرد تشکیل جلسه میدهد.

ماده سوم:

اهداف شوری قرار ذیل میباشد:

1. بررسی روابط تجارتی و سرمایه گذاری بمنظور شناسائی فرصتها غرض توسعه تجارت وسرمایه گذاری، و تشخیص نمودن مسایل مربوط به تجارت یا سرمایه گذاری ، مانند ملکیت معنوی، کار، ومسایل محیطی که ممکن است برای مذاکره وگفتگو دریک نشست ویا گردهم آئی مناسب دانسته شود.
2. انجام مشوره ها درمورد مسایل تجاری وسرمایه گذاری مورد علاقه طرفین.
3. تشخیص موانع تجارت و سرمایه گذاری وتلاش برای رفع و ازمیان برداشتن آنها.
4. مشوره همراه سکتورخصوصی کشورهای شان، درصورت لزوم، درمورد موضوعات مربوط به کار شوری.

ماده چهارم

طرفین می توانند راجع به هرموضوع درساحه تجارت وسرمایه گذاری میان خود به مشوره بپردازند. درخواست تدویر جلسات مشاوره باید با یک مکتوب توضیحی درمورد موضوع مورد بحث همراه باشد و مشوره ها باید ظرف 30 روز از موعد درخواست صورت گیرد، مگرآنکه طرف متقاضی مشاوره به یک تاریخ و موعد دیگرتوافق کند. طرفین باید جهت فراهم آوردن فرصتِ مشوره ، قبل ازمبادرت به هرگونه اقدامی که تاثیرمنفی بالای منافع تجاری وسرمایه گذاری طرف دیگر بگذارد، تلاش نشان دهند.

ماده پنجم

این موافقتنامه هیچگونه تاثیری بالای قوانین داخلی طرفین یا حقوق ومکلفیت های آنها طبق موافقتنامه های دیگری که آنها به امضاء رسانیده اند، نباید بگذارد.

ماده ششم

این موافقتنامه سرازتاریخ امضاء آن توسط طرفین، نافذ میگردد.

ماده هفتم

این موافقتنامه تا زمانی که با توافق متقابل طرفین یا توسط یکی ازطرفین با اعلام کتبی شش ماهه به طرف دیگر، منقضی نگردد نافذ باقی خواهد ماند.

اشخاص ذیل، که ازسوی دول متبوع خود صلاحیت یافته اند ، این موافقتنامه را به امضاء رسانیدند.

این موافقتنامه در مقر دفتر حمایت از سرمایه گذاری به تاریخ سال 2004 با نسخه هائی به زبان های انگلیسی، دری و پشتو به امضاء رسید، که تمام این متون دارای اعتبار یکسان می باشد.

ازجانب دولت ایالات متحده امریکا

ازجانب دولت انتقالی اسلامی افغانستان